

LA SERPIENTE DE ASKLEPIOS

SOBRE LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS EN LAS UNIVERSIDADES.

Segunda de tres partes.

Por: Jorge Ordóñez-Burgos
Profesor-investigador, Dep. Humanidades
ICSA, UACJ.



Introducir cursos de etimologías como asignaturas obligatorias dentro de todas las carreras de la universidad sería facilitar el aprendizaje de los idiomas extranjeros. Quizá uno común a todas, pero con diferentes enfoques, atendiendo a los intereses y necesidades particulares de cada programa, sería *Etimologías de la lengua inglesa*. Generar una planta local de profesores que pudieran impartir un conocimiento tan especial exige años de trabajo: traer a expertos en lingüística germánica e indoeuropea, tal vez medievalistas o antropólogos especializados en estudios lingüísticos; diseñar cursos de manera inteligente y académica, pensar en esquemas eficaces de evaluación, etc. etc. No sería tarea fácil, no obstante ¿qué es más costoso a la larga, introducir cursos remediales de inglés para estudiantes de últimos semestres de las licenciaturas y maestrías, o proporcionar un andamiaje que afianzaría definitivamente el inglés? Contenidos de este tipo desbordarían el contexto universitario aportando recursos didácticos a docentes de nivel secundaria y preparatoria, mismos que podrían inscribirse en dichas asignaturas ¿no es esto parte de la misión social de la universidad?

El estudio de etimologías no debería quedar sólo en el inglés, dependiendo el campo de conocimiento podrían impartirse cursos como *Etimologías griegas para estudiantes de medicina*, *Etimologías galas y francesas para estudiantes de turismo*, *Etimologías árabes para estudiantes de humanidades*, *Etimologías latinas para estudiantes de derecho* o *Etimologías germanas para estudiantes de ingeniería*. Adentrarse en la raíz de las palabras significa aprender a construir un razonamiento etiológico del lenguaje, en ese sentido iniciarse en las etimologías no sólo sirve para explicar la jerga propia de cada área del saber humano, sino que implica recorrer parte del camino en el aprendizaje de otros idiomas, así como reaprender el propio. Al conjunto de estudios *causales* podríamos entenderlos, en el contexto que planteamos, como el área de *Arquitectura de las lenguas*.

El aprendizaje de los idiomas, como ya dije antes, deberá obedecer a necesidades disciplinares. Por ejemplo, los estudiantes de medicina, además de la



lengua de Coleridge, deberían aprender francés o alemán; tomando en cuenta la especialidad que piensen tomar o la escuela médica a la que se adscriban. Los futuros arquitectos podrían tomar como tercera lengua el ruso, el japonés o el neerlandés, dependiendo de la tendencia técnico-estética a la que se acojan. Los estudiantes de humanidades son un caso especial, dado que buena parte de su trabajo de investigación es bibliográfico; además de los cursos de *Arquitectura de los idiomas*, deberían tomar una tercera e iniciarse en una cuarta lengua. Sería ideal que los enfocados en ciertas áreas de historia de México aprendieran un idioma indígena. Todos necesitarían tomar cursos extra de iniciación al griego y el latín, preferentemente también al árabe. Pensando en lo óptimo, todo estudiante de humanidades debería saber rudimentos de griego, latín y poco de árabe; inglés, otra lengua contemporánea, ya sea francés, ruso, alemán, neerlandés, servio, polaco o, entre otros, griego contemporáneo. Y una lengua indígena u oriental, según sus necesidades.

Debería existir un candado en el estudio de los idiomas extranjeros, no podrán cursarse, con fines de acreditación para el egreso del pregrado y del postgrado ni el portugués ni el italiano, dado que su aprendizaje no requiere de gran esfuerzo. Para cualquier hispanoparlante no hay texto que se nos resista siempre y cuando nos armemos con un buen diccionario bilingüe. Educar el oído al italiano y al portugués depende del interés del escucha más que de otra cosa. Los idiomas fortalecen al cerebro; en la medida que se le discipline, éste logrará grandes metas. ¿No es esto parte de la educación para el trabajo y la investigación de nuestros estudiantes?